

Hollanda'da Belediyeye Kayıt

Flemenkçe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu ve Giriş

Belediyeye gitmeden önce ve girerken.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Ik wil me inschrijven.	ık vil mı insh-rey-vın
Randevu almak istiyorum.	Ik wil graag een afspraak maken.	ık vil hrah in afspraak makın
Randevum var.	Ik heb een afspraak.	ık hep in afspraak
Adım Ali Yılmaz.	Mijn naam is Ali Yılmaz.	meyn nam is Ali Yılmaz
Yeni taşındım.	Ik ben net verhuisd.	ık ben net virhöyst
İngilizce konuşabilir miyiz?	Kunnen we Engels spreken?	künın vı engıls spreykın

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Pasaportum yanımda.	Ik heb mijn paspoort bij me.	ık hep meyn paspord bey mı
Kira sözleşmem burada.	Hier is mijn huurcontract.	hir is meyn hür-kont-rakt
Ev sahibinden izin belgem var.	Ik heb toestemming van de verhuurder.	ık hep tus-tem-ming van dı vir-hür-dir
Doğum belgem burada.	Hier is mijn geboorteakte.	hir is meyn hıbortı-aktı
Belge Hollandaca değil.	Het document is niet in het Nederlands.	hit do-kü-mint is nit in hit ney-dir-lants
Tercümesi var.	Er is een vertaling.	er is in vir-ta-ling

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Adresiniz ne?	Wat is uw adres?	vat is üv adres
Ne zaman taşındınız?	Wanneer bent u verhuisd?	vaneyr bent ü virhöyst
Ne kadar kalacaksınız?	Hoelang blijft u hier?	hulang bleyft ü hir
Bu adreste kaç kişi kalıyor?	Hoeveel mensen wonen op dit adres?	huveyl mensin vonın op dit adres
Çalışıyor musunuz?	Werkt u?	verkt ü
Medeni durumunuz nedir?	Wat is uw burgerlijke staat?	vat is üv bür-hır-lı-kı stat

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Bir hafta önce taşındım.	Ik ben een week geleden verhuisd.	ık ben ın veyk hı-ley-dın virhöyst
Uzun süre kalacağım.	Ik blijf voor langere tijd.	ık bleyf vor la-ngı-rı teyt
Burada çalışıyorum.	Ik werk hier.	ık verk hir
Yalnız yaşıyorum.	Ik woon alleen.	ık von aleyn
Ailemle birlikteyim.	Ik woon met mijn gezin.	ık von met meyn hizin
Bekâрім.	Ik ben ongehuwd.	ık ben on-hı-hüvt
Evliyim.	Ik ben getrouwd.	ık ben hit-ra-ut

BSN ve Sonrası

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
BSN numaramı ne zaman alırım?	Wanneer krijg ik mijn BSN-nummer?	vaneyr hreyh ık meyn be-es-en nümır
Bugün alabilir miyim?	Kan ik het vandaag krijgen?	kan ık hit vandah hreyhın
Belge alabilir miyim?	Kan ik een bewijs krijgen?	kan ık in biveys hreyhın
Kayıt belgesi banka için lazım.	Ik heb het bewijs nodig voor de bank.	ık hep hit biveys nodıh vor dı bank
Başka ne yapmam gerekiyor?	Wat moet ik nog doen?	vat mut ık noh dun
Sağlık sigortası yaptırmalı mıyım?	Moet ik een zorgverzekering afsluiten?	mut ık in zorh-vır-zey-kı-rıng afs-löy-tın
Taşıırırsam ne yapmalıyım?	Wat moet ik doen als ik verhuis?	vat mut ık dun als ık virhöys

Baştan Sona Örnek Görüşme

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Goedemiddag, waarmee kan ik u helpen? İyi günler, size nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	Ik wil me inschrijven. Ik ben net verhuisd. Kayıt olmak istiyorum. Yeni taşındım.
Görevli	Heeft u uw paspoort en huurcontract? Pasaportunuz ve kira sözleşmeniz var mı?
Siz	Ja, allebei heb ik bij me. Evet, ikisi de yanımda.
Görevli	Wat is uw adres? Adresiniz ne?
Siz	Hoofdstraat 12, Rotterdam. Hoofdstraat 12, Rotterdam.
Görevli	Wanneer bent u verhuisd? Ne zaman taşındınız?
Siz	Een week geleden. Bir hafta önce.
Görevli	Goed, ik schrijf u in. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Wanneer krijg ik mijn BSN-nummer? BSN numaramı ne zaman alırım?
Görevli	Dat krijgt u vandaag, het duurt een paar minuten. Bugün alacaksınız, birkaç dakika sürer.
Siz	Kan ik een bewijs krijgen voor de bank? Banka için bir belge alabilir miyim?
Görevli	Zeker, ik print het meteen uit. Tabii, hemen yazdırıyorum.

Hollanda'da Bilmeniz Gerekenler

Beş gün kuralı: Hollanda'ya taşındıktan sonra beş iş günü içinde belediyeye (*gemeente*) kayıt yaptırmanız beklenir. Randevu genellikle önceden internetten alınır; bazı belediyelerde sıra haftalar sonrasına düşer, o yüzden gelmeden önce randevu almak akıllıcadır.

Ev sahibinin izni: kiraladığınız adrese kayıt yapabilmek için ev sahibinin buna izin vermesi gerekir. İlanlarda *inschrijving mogelijk* yazması bu yüzden önemlidir — ev bakarken mutlaka sorun.

Belgelerin tercümesi: doğum belgesi gibi resmî evrakların çoğu zaman yeminli tercümesi ve *apostil* onayı istenir. Türkiye'den gelirken bunları hazırlamak sonradan uğraşmaktan kolaydır.

Sonraki adım: BSN numarasını alır almaz sağlık sigortası (*zorgverzekering*) yaptırmanız yasal zorunluluktur; gecikerseniz ceza uygulanabilir. Ardından banka hesabı ve aile hekimi kaydı gelir.